

Силабус дисципліни «Іноземна мова (за професійним спрямуванням)»

СПЕЦІАЛЬНІСТЬ 274 · АВТОМОБІЛЬНИЙ ТРАНСПОРТ

БАКАЛАВР

180 годин · 6 кредитів ЄКТС · 6 змістовних модулі



Загальна інформація про дисципліну

Ідентифікація

Назва: Іноземна мова (за професійним спрямуванням)

Спеціальність: **274** Автомобільний транспорт

Ступінь: Бакалавр

180

Годин

загальний обсяг дисципліни

6

Кредити ЄКТС

відповідно до стандарту

6

Модулі

змістовних блоки курсу

Компетентності та результати навчання

Загальні компетентності Здатність до аналізу, синтезу та критичного оцінювання іншомовної інформації в технічному та професійному контексті: виявлення суттєвих даних з автомобільної тематики, порівняння технічних підходів, формування обґрунтованих висновків і висловлення власної позиції. Уміння самостійно навчатися, планувати роботу та організовувати виконання мовних завдань у визначені строки, зокрема під час підготовки перекладів, анотацій і презентацій фаховою іноземною мовою. Здатність до усної та письмової професійної іншомовної комунікації: чітко пояснювати технічні поняття у сфері автомобільного транспорту, аргументовано відповідати на запитання, оформлювати звіти, технічні описи та інструкції іноземною мовою. Відповідальність, ініціативність та готовність до міжкультурного ділового спілкування. • аналізувати автентичні фахові тексти технічного та транспортного спрямування; • виділяти головне та узагальнювати результати іноземномовних джерел; • планувати власну мовленнєву діяльність і дотримуватися дедлайнів; • коректно спілкуватися з викладачами, одногрупниками та зарубіжними партнерами; • брати участь у командній роботі у міжнародному контексті.	Фахові компетентності Розуміння системи термінологічної лексики у сфері автомобільного транспорту, технічного обслуговування та ремонту транспортних засобів. Знання принципів побудови іншомовного науково-технічного тексту, його стилістичних та граматичних особливостей, умовних позначень, символів і скорочень у галузі автомобілебудування. Здатність здійснювати усну та письмову комунікацію у типових фахових ситуаціях: технічне консультування, ведення переговорів із зарубіжними постачальниками, читання технічних специфікацій, інструкцій з експлуатації та ремонту автотранспортних засобів. • читати й розуміти оригінальну технічну документацію на транспортні засоби; • перекладати і реферувати фахові тексти автомобільної тематики; • вести ділове листування та переговори іноземною мовою; • орієнтуватися в міжнародних стандартах і нормативних документах галузі; • описувати конструкцію, технічні характеристики та принципи роботи автомобіля іноземною мовою.	Результати навчання Читати та розуміти оригінальні іншомовні джерела з питань конструкції автомобіля, систем двигуна, трансмісії, гальмівних і електронних систем, технічного обслуговування та діагностики. Перекладати технічну документацію, специфікації та інструкції з ремонту транспортних засобів з іноземної мови на українську і навпаки. Здійснювати усне монологічне та діалогічне мовлення у типових фахових ситуаціях: презентація технічних рішень, опис несправностей, участь у міжнародних конференціях і семінарах. Формувати та поповнювати термінологічний глосарій з автомобільного транспорту. • розуміти усне та письмове мовлення іноземною мовою у фаховому контексті; • перекладати технічні тексти та документацію автомобільної галузі; • складати анотації, резюме та ділові листи іноземною мовою; • застосовувати граматичні структури, характерні для науково-технічного стилю; • використовувати іноземні інформаційні ресурси для фахової самоосвіти.
--	--	---

Мова та автомобільна галузь: введення у фахову комунікацію

Тема 1.1

Лексико-стилістичні особливості науково-технічного тексту. Стиль іншомовного науково-технічного тексту, терміни, інтернаціоналізми, умовні позначення, символи та скорочення у сфері автомобільного транспорту.

Тема 1.2

Введення в автомобільну термінологію: базова лексика з конструкції автомобіля, класифікація транспортних засобів, основні вузли й агрегати. Формування галузевого глосарію.

Тема 1.3

Читання та переклад фахових текстів (рівень 1). Методи роботи з оригінальними технічними текстами: передперекладний аналіз, словникова робота, визначення еквівалентів.

Двигун та системи живлення — ІНШОМОВНА технічна комунікація

Тема 2.1

Іншомовна лексика з теорії двигунів внутрішнього згоряння: принцип роботи, типи двигунів, технічні характеристики. Читання специфікацій двигунів.

Тема 2.2

Системи живлення та запалювання. Фахова лексика з паливних та електронних систем управління двигуном. Переклад технічної документації.

Тема 2.3

Діалогічне мовлення у типових виробничих ситуаціях: консультування клієнта, опис технічної несправності, замовлення запасних частин іноземною мовою.

Тема 2.4

Письмова комунікація: ділові листи, електронне листування, заявки на постачання автозапчастин. Стандарти оформлення ділової кореспонденції іноземною мовою.

Трансмісія, ходова частина та безпека — фахова мова

Тема 3.1

Лексика трансмісійних систем: коробки передач, муфти зчеплення, карданні передачі. Технічний опис та порівняльна характеристика різних типів трансмісій іноземною мовою.

Тема 3.2

Підвіска, рульове управління та гальмівні системи. Іноземномовна документація з технічного обслуговування та ремонту ходової частини. Реферування технічних джерел.

Тема 3.3

Активна та пасивна безпека автомобіля: EURO NCAP, міжнародні стандарти безпеки. Читання та аналіз міжнародних нормативних документів і стандартів безпеки (ISO, SAE).

Тема 3.4

Усна монологічна і діалогічна мовна практика: презентація технічних характеристик автомобіля, участь у технічних нарадах і переговорах із зарубіжними партнерами.

Електронні системи та діагностика — ІНОЗЕМНА МОВА

Тема 4.1

Електронні системи сучасного автомобіля. Іноземномовна термінологія бортових комп'ютерів, систем ABS, ESP, ADAS. Читання технічних описів та інструкцій виробника.

Тема 4.2

Діагностика та технічне обслуговування: лексика комп'ютерної діагностики, коди несправностей OBD-II, читання діагностичних протоколів іноземною мовою.

Тема 4.3

Анотування та реферування іншомовних джерел (рівень 2). Складання технічних анотацій, резюме та оглядів наукових статей з автомобільної електроніки і діагностики.

Електромобілі, альтернативні джерела енергії та майбутнє транспорту

Тема 5.1

Термінологія електромобілів та гібридних транспортних засобів: EV, HEV, PHEV. Читання технічних характеристик, описів акумуляторних систем та зарядних пристроїв.

Тема 5.2

Альтернативні джерела енергії на транспорті: водень, газ, біопаливо. Аналіз іноземномовних наукових статей і галузевих публікацій з тематики «зеленого» транспорту.

Тема 5.3

Автономні та підключені транспортні засоби (AV/CV): фахова лексика, стандарти SAE рівнів автономності, читання технічних описів систем автономного керування.

Тема 5.4

Міжнародне співробітництво у сфері автомобільного транспорту: міжнародні виставки (IAA, CES, AutoSens), конференції, написання тез та статей іноземною мовою.

Професійна іншомовна комунікація в галузі автотранспорту

Тема 6.1

Ділова іноземна мова у сфері автомобільного транспорту: резюме, супровідні листи, заявки на вакансії в міжнародних автомобільних компаніях. Підготовка до інтерв'ю.

Тема 6.2

Логістика та міжнародні перевезення: CMR, TIR, митна документація, іноземномовні транспортні контракти. Читання та складання супровідних документів для міжнародних вантажних перевезень.

Тема 6.3

Комплексна підготовка іншомовної презентації технічного проєкту або дослідження у сфері автомобільного транспорту. Захист перед аудиторією — розвиток навичок публічного мовлення іноземною мовою.

Тема 6.4

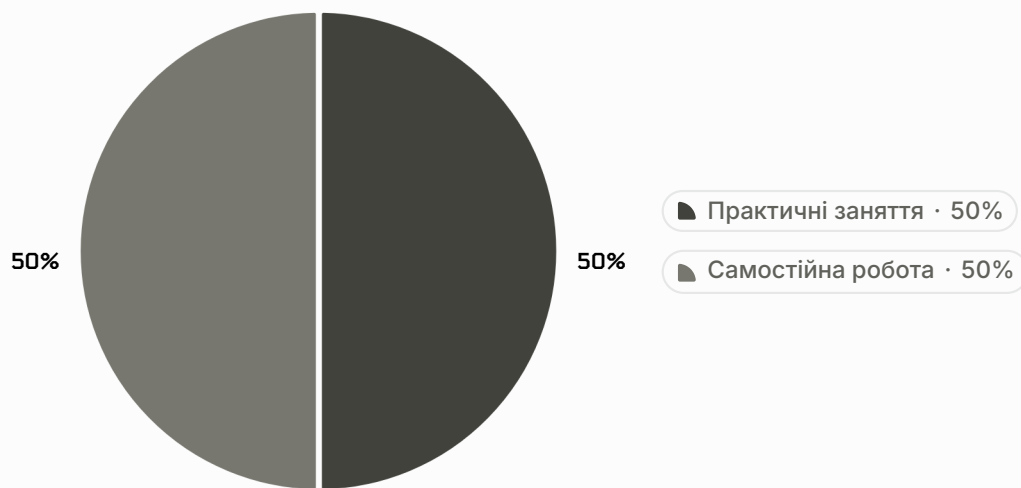
Підсумкове повторення та систематизація знань. Комплексний контроль усіх видів мовленнєвої діяльності: аудіювання, читання, говоріння, письмо — у контексті спеціальності 274 «Автомобільний транспорт».

Розподіл навчального часу – 180 годин

Модуль	Тема	Практичні (год.)	Самостійна робота (год.)
Модуль 1	Тема 1.1 – Науково-технічний стиль	5	5
	Тема 1.2 – Автомобільна термінологія	5	5
	Тема 1.3 – Читання та переклад (рівень 1)	5	5
Модуль 2	Тема 2.1 – Двигун: лексика та документація	4	4
	Тема 2.2 – Системи живлення та запалювання	4	4
	Тема 2.3 – Діалогічне мовлення	4	4
	Тема 2.4 – Ділова письмова кореспонденція	3	3
Модуль 3	Тема 3.1 – Трансмісія: фахова мова	4	4
	Тема 3.2 – Підвіска, рульове, гальма	4	4
	Тема 3.3 – Міжнародні стандарти безпеки	4	4
	Тема 3.4 – Монологічне мовлення та переговори	3	3
Модуль 4	Тема 4.1 – Електронні системи авто	5	5
	Тема 4.2 – Діагностика та OBD-II	5	5
	Тема 4.3 – Анотування іноземних джерел (рівень 2)	5	5
Модуль 5	Тема 5.1 – Електромобілі та гібриди	4	4
	Тема 5.2 – Альтернативні джерела енергії	4	4
	Тема 5.3 – Автономні та підключені авто	4	4
	Тема 5.4 – Міжнародні заходи та наукові статті	3	3
Модуль 6	Тема 6.1 – Ділова мова: пошук роботи	5	5
	Тема 6.2 – Логістика та міжнародні перевезення	5	5
	Тема 6.3 – Технічна презентація проєкту	5	5
	Тема 6.4 – Підсумкове повторення та контроль	5	5
Разом		90	90

 Загальний обсяг: **180 годин = 6 кредитів ЄКТС**. Розподіл є орієнтовним і може коригуватися відповідно до специфіки навчального процесу.

Примітки до розподілу часу



Структура навчального часу

Загальний обсяг — **180 годин (6 кредитів ЄКТС)** — розподілено між двома формами роботи для забезпечення рівноваги між практичною мовною діяльністю та самостійним опрацюванням матеріалу.

- **Практичні заняття (90 год.):** відпрацювання всіх видів мовленнєвої діяльності у фаховому контексті
- **Самостійна робота (90 год.):** поглиблене вивчення термінології, виконання перекладів, підготовка завдань

□ Самостійна робота становить **50% обсягу дисципліни** — студенти навчаються працювати з іноземними фаховими джерелами самостійно.

Самостійна робота студентів



Опрацювання літератури

Поглиблене вивчення теоретичного матеріалу за підручниками з іноземної мови для технічних спеціальностей та автентичними англомовними джерелами з автомобільної тематики (технічні мануали, галузеві журнали SAE International, Automotive Engineering International). Студент має вміти конспектувати ключові терміни, формувати галузевий глосарій, порівнювати терміносистеми різних виробників (Bosch, Toyota, ZF та ін.), складати тематичні словники і реферати.



Робота з інформаційними ресурсами

Опрацювання офіційних сайтів міжнародних організацій та виробників: SAE International (sae.org), European Automobile Manufacturers' Association (acea.auto), UNECE Transport Division (unece.org), IEEE Xplore (ieeexplore.ieee.org), Bosch Global (bosch.com). Аналіз технічних описів, стандартів, каталогів і галузевих новин іноземною мовою. Результат — розвиток навичок роботи з автентичними фаховими джерелами.



Індивідуальні завдання

Виконання письмових перекладів технічних текстів (інструкцій з експлуатації, специфікацій, каталогів запчастин); анотування іноземних наукових статей з автомобільної тематики; підготовка іншомовних презентацій про технічні рішення або інновації в галузі; складання ділових листів та запитів до зарубіжних постачальників. Очікуваний результат — уміння застосовувати мовні знання у реальних фахових ситуаціях.



Підготовка до занять

Підготовка до практичних занять шляхом опрацювання нової лексики, граматичних структур та автентичних текстів за відповідною темою; підготовка до тестувань через вивчення термінологічного глосарію та виконання лексичних і граматичних вправ; підготовка до контрольних робіт за кожним змістовним модулем через систематизацію знань. Очікуваний результат — активна участь у заняттях та впевнене виконання контрольних завдань.

Форми контролю знань

1

Поточний контроль

Завдання: лексико-граматичні тести, переклад мікротекстів, усні відповіді, виконання практичних мовленнєвих вправ за темами кожного змістовного модуля. Оцінюються регулярність виконання завдань, якість перекладів та рівень засвоєння термінологічного матеріалу. Поточний контроль формує накопичувальну оцінку протягом семестру.

2

Проміжний контроль

Самостійна робота — комплексне завдання, що охоплює теми змістовного модуля: письмовий переклад фахового тексту автомобільної тематики, складання анотації іноземною мовою, усна презентація за технічною темою. Оцінюються повнота та точність перекладу, мовна коректність та аргументованість.

3

Підсумковий контроль

Залік або іспит відповідно до навчального плану. Форма проведення — комплексний контроль усіх видів мовленнєвої діяльності (читання, письмо, говоріння, аудіювання). Підсумкова оцінка враховує результати поточного, проміжного та підсумкового контролю відповідно до 100-бальної системи з переведенням у національну шкалу та ЄКТС.

Методи викладання

Підходи до навчання

Викладання дисципліни «Іноземна мова (за професійним спрямуванням)» поєднує комунікативний підхід, ESP (English for Specific Purposes) методологію та інтерактивні методи, що забезпечує формування не лише лінгвістичної компетентності, а й практичних мовленнєвих навичок, необхідних для майбутньої професійної діяльності у сфері автомобільного транспорту. Такий підхід сприяє глибшому розумінню фахової іноземномовної комунікації, розвитку перекладацьких навичок та вмінню застосовувати мову під час розв'язання реальних технічних завдань.

Практичні заняття Відпрацювання всіх видів мовленнєвої діяльності на автентичному технічному матеріалі: аудіювання, читання, говоріння та письмо у фаховому контексті автомобільного транспорту.	Рольові ігри та симуляції Моделювання реальних фахових ситуацій: переговори з зарубіжними постачальниками, технічні консультації, співбесіди при прийомі на роботу в міжнародну компанію.	Технічний переклад Переклад і реферування оригінальних текстів: інструкцій з ремонту, технічних описів, каталогів запчастин, наукових статей і галузевих публікацій.
Дискусії та презентації Обговорення актуальних тенденцій автомобільної галузі (електромобілі, автономні авто, стандарти безпеки); підготовка та захист технічних презентацій іноземною мовою.	Робота з автентичними матеріалами Опрацювання технічних мануалів виробників, стандартів SAE/ISO, галузевих журналів і відео-інструкцій; формування навичок роботи з реальною фаховою документацією.	Самостійне дослідження Підготовка анотацій, рефератів і термінологічних глосаріїв за обраною технічною темою; розвиток навичок самостійного пошуку та систематизації іноземномовної інформації.
Тестування та опитування Перевірка рівня засвоєння лексичного та граматичного матеріалу після кожної теми; формування навичок чіткого та коректного формулювання фахових висловлювань.		
 Усі методи спрямовані на формування компетентностей, передбачених освітньо-професійною програмою спеціальності 274 «Автомобільний транспорт».		

Рекомендована література та ресурси

1. Alred G. J., Brusaw C. T., Oliu W. E. Handbook of Technical Writing. 12th ed. — New York : Bedford/St. Martin's, 2023. — 672 p.
2. Comfort J., Rogerson P. Speaking Effectively: Developing Speaking Skills for Business English. — Cambridge : Cambridge University Press, 2022. — 128 p.
3. Glendinning E. H., Glendinning N. Oxford English for Electrical and Mechanical Engineering. — Oxford : Oxford University Press, 2023. — 224 p.
4. Ibbotson M. Cambridge English for Engineering. — Cambridge : Cambridge University Press, 2022. — 112 p.
5. Krois-Lindner A. International Legal English: A Course for Classroom or Self-Study Use. 3rd ed. — Cambridge : Cambridge University Press, 2023. (для розділу міжнародних перевезень та контрактів)
6. Mascull B. Business Vocabulary in Use: Advanced. 3rd ed. — Cambridge : Cambridge University Press, 2022. — 172 p.
7. Murphy R. English Grammar in Use. 5th ed. — Cambridge : Cambridge University Press, 2022. — 394 p.
8. Society of Automotive Engineers (SAE International). Technical Papers on Automotive Engineering. — URL: <https://www.sae.org/publications/technical-papers/>
9. Swales J. M., Feak C. B. Academic Writing for Graduate Students: Essential Tasks and Skills. 3rd ed. — Ann Arbor : University of Michigan Press, 2022.
10. Технічний англо-українсько-російський словник з автомобілебудування / уклад. В. І. Бортник та ін. — Київ : Арістей, 2022. — 480 с.
11. Тучина Н. В., Меркулова Т. К., Кузьміна В. С. Speak English with Pleasure. — Харків : Торсінг, 2022. — 288 с.
12. Шевченко І. В., Піддубська І. В. Англійська мова для студентів технічних спеціальностей : навч. посіб. — Харків : НТУ «ХПІ», 2023. — 196 с.
13. Ямщикова О. В., Кравцова Л. О. Іноземна мова (за професійним спрямуванням): навч.-метод. посіб. для студентів транспортних спеціальностей. — Київ : НТУ, 2023. — 210 с.
14. European Automobile Manufacturers' Association (ACEA). Industry Reports & Publications. — URL: <https://www.acea.auto/publications/>
15. IEEE Xplore Digital Library (статті з автомобільної електроніки та транспортних технологій). — URL: <https://ieeexplore.ieee.org/>
16. UNECE — United Nations Economic Commission for Europe. Transport Division. — URL: <https://unece.org/transport>
17. Bosch Global. Technical Documentation & Innovation. — URL: <https://www.bosch.com/stories/mobility/>
18. Automotive Engineering International (SAE Media). — URL: <https://www.sae.org/news/>
19. Cambridge Dictionary Online (технічний та академічний словник). — URL: <https://dictionary.cambridge.org/>
20. Merriam-Webster Online Dictionary & Thesaurus. — URL: <https://www.merriam-webster.com/>
21. Офіційний сайт Верховної Ради України (нормативні документи у сфері транспорту). — URL: <https://zakon.rada.gov.ua/>
22. Офіційний сайт Міністерства інфраструктури України. — URL: <https://www.mtu.gov.ua/>